БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ "БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД "САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА"

ідентифікаційний код 44788580

НАКАЗ № 12-п/2024 **ORDER No. 12-п /2024**

Київ **«07» березня 2024 р.** **Kyiv** **March 07, 2024**

Про затвердження Політик діяльності БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ «БДАГОДІЙНИЙ ФОНД «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» в новій редакції.

Маючи на меті забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та протидії корупції, запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення, відповідності діяльності БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» вимогам антикорупційного законодавства з урахуванням кращих світових практик,

НАКАЗУЮ:

1. Затвердити Політики діяльності БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ «БДАГОДІЙНИЙ ФОНД «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».

2. Політики діяльності БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» в новій редакції вводяться в дію з 07 березня 2024 року.

3. Менеджеру з питань управління персоналом Олександру Бойко:
   - ознайомити працівників з Політиками діяльності БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» в новій редакції під підпис;
   - забезпечити ознайомлення з Політиками діяльності працівників, що приймаються на роботу.

On the approval of the Policies of the CHARITABLE ORGANISATION "CHARITY FUND "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" in new edition.

Following the purpose of ensuring the functioning of an effective system of prevention and counteraction to corruption, prevention and counteraction to legalization (laundering) of proceeds from crime, financing of terrorism and financing of proliferation of weapons of mass destruction, compliance of the activities of the Charitable Foundation "Samaritans Perspectives Ukraine" with the requirements of anti-corruption legislation, taking into account the best international practices,

IT IS HEREBY ORDERED

1. To approve the Policies of the CHARITABLE ORGANISATION "CHARITY FUND "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE".

2. The Policy CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" in the new edition are put into effect on March 7, 2024.

3. The HR Manager Boyko Alexandr:

   - to familiarize employees with the Guidelines of the activity policy of the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" in the new edition against signature;
   - to ensure that the employees to be hired are familiarized with the Activity policies of the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE".

Директор БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ "БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД "САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА" /Country director of CHARITABLE ORGANIZATION CHARITY FUND SAMARITAN'S PURSE UKRAINE
Райан Лоренс Лейн / Ryan Lawrence Lane

БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «БДАГОДІЙНИЙ ФОНД «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» **Код ЄДРПОУ 44788580** **Київ**	**Затверджені Наказом БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ «БДАГОДІЙНИЙ ФОНД «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА»** **від 07 березня 2024 року** **№** 12-П/2024	**CHARITABLE ORGANISATION "CHARITY FUND "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE"** **EDRPOU code 44788580** **Kyiv**	**Approved by the order of the CHARITABLE ORGANISATION "CHARITY FUND "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE"** **07 March, 2024** **№** 12-П/2024

ПОЛІТИКИ ДІЯЛЬНОСТІ БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ «БДАГОДІЙНИЙ ФОНД «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» (БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА»)	**POLICIES OF CHARITABLE ORGANISATION "CHARITY FUND "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" (CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE")**
1. Загальні положення 1.1. Цими політиками діяльності (далі – Політики) БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ «БДАГОДІЙНИЙ ФОНД «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» (далі – БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА»), усвідомлюючи відповідальність за утвердження цінностей верховенства права та доброчесності, прагнучи забезпечувати свій сталий розвиток, дбаючи про власну ділову репутацію, для заохочення використання добросовісної комерційної практики, а також в інтересах, зокрема, але не виключно, своїх засновників, працівників, ділових партнерів, клієнтів проголошує, що її засновники (учасники), органи управління, посадові особи та працівники у своїй діяльності, а також у правовідносинах із діловими партнерами, органами державної влади, органами місцевого самоврядування, іншими юридичними та фізичними особами керуються принципом нульової толерантності до корупції у будь-яких її формах та проявах і вживають (вживатимуть) всіх заходів щодо запобігання, виявлення та протидії корупції, передбачених законодавством, та цими політиками. 1.2. Метою цих Політик є забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та протидії корупції, запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення, відповідності діяльності БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» вимогам антикорупційного законодавства з урахуванням кращих світових практик.	**1. General provisions** 1.1. The CHARITABLE ORGANISATION "CHARITY FUND "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" (hereinafter - CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE"), being aware of the responsibility to uphold the values of the rule of law and integrity, hereby adopts these policies (hereinafter - the Policies), seeking to ensure its sustainable development, taking care of its own business reputation, to encourage the use of good commercial practices, as well as in the interests, in particular, but not exclusively, of its founders, employees, business partners, clients, declares that its founders (participants), governing bodies, officials and employees in their activities, as well as in legal relations with business partners, public authorities, local governments, other legal entities and individuals are guided by the principle of zero tolerance for corruption in any of its forms and manifestations and take (will take) all measures to prevent, detect and combat corruption provided for by law and these policies. 1.2. The purpose of these Policies is to ensure the functioning of an effective system of preventing and combating corruption, preventing and combating the legalization (laundering) of proceeds of crime, financing of terrorism and financing of the proliferation of weapons of mass destruction, compliance of the activities of the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" with the requirements of anti-corruption legislation, taking into account the best international practices.

1.3. Ці Політики встановлюють комплекс заходів (правил, стандартів і процедур) щодо запобігання, виявлення та протидії корупції в діяльності БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», не менший за обсягом та змістом ніж передбачений Законом України «Про запобігання корупції» від 14.10.2014 № 1700-VII, Законом України «Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення» 06.12.2019 № 361-IX, Конвенції Ради Європи про захист дітей від сексуальної експлуатації та сексуального насильства, ратифікованої Законом України № 4988-VI від 20.06.2012,	1.3 These Policies establish a set of measures (rules, standards and procedures) to prevent, detect and counteract corruption in the activities of the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE", not less in scope and content than provided by the Law of Ukraine "On Prevention of Corruption" dated 14.10.2014 No. 1700-VII, the Law of Ukraine "On Prevention and Counteraction to Legalization (Laundering) of Proceeds of Crime, Financing of Terrorism and Financing of Proliferation of Weapons of Mass Destruction" dated 06.12.2019 No. 361-IX, the Council of Europe Convention on the Protection of Children against Sexual Exploitation and Sexual Abuse, ratified by the Law of Ukraine No. 4988-VI dated 20.06.2012,
1.4. Заходи щодо запобігання, виявлення та усунення або мінімізації корупційних ризиків визнаються пріоритетними у діяльності БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».	1.4. Measures to prevent, detect and eliminate or minimize corruption risks are recognized as a priority in the activities of the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE".
1.5. Ці Політики є обов'язковими для виконання засновниками (учасниками), керівником, органами управління, посадовими особами усіх рівнів, працівниками, представниками БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» та особами, які проходять навчання у БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» чи виконують певну роботу на підставі цивільно-правових договорів, укладених з БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».	1.5. These Policies are mandatory for the founders (participants), the head, governing bodies, officials of all levels, employees, representatives of the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" and persons who are trained at the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE"or perform certain work based on civil law contracts concluded with the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE".
1.6. Ці Політики є обов'язкими для усіх суб'єктів господарювання (дочірніх підприємств, відокремлених підрозділів, філій, представництв), над якими БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» здійснює контроль.	1.6 These Policies are mandatory for all business entities (subsidiaries, separate divisions, branches, representative offices) over which the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" exercises control.
1.7. Положення щодо обов'язковості дотримання та виконання цих Політик включаються до правил внутрішнього трудового розпорядку БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», положень про структурні підрозділи, всіх трудових договорів, у тому числі контрактів, та посадових інструкцій.	1.7. Provisions on the mandatory observance and implementation of these Policies are included in the internal labour regulations of the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE", regulations on structural units, all employment agreements, including contracts, and job descriptions.
1.8. Ці Політики затверджено наказом представника БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» після її обговорення з посадовими особами усіх рівнів та працівниками БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».	1.8. These Policies were approved by the order of the representative of the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" after discussion with officials of all levels and employees of the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE".

7.11 Конфіденційність даних
Вересень 2023

Мета

Метою цієї політики є інформування Благодійна організація «Благодійний фонд «Самарітенз Перс Україна», далі по тексту цього документа також згадується як БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» про основні принципи та очікування щодо конфіденційності даних, для захисту і належного використання Персональних даних бенефіціарів, донорів, партнерів, співробітників і волонтерів.

Політика

Ця політика поширюється на всіх співробітників та представників БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА». Недотримання цієї політики може призвести до дисциплінарної відповідальності, в тому числі звільнення. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» залишає за собою право припинити відносини, договірні чи інші, з будь-яким представником БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» у разі порушення ними цієї політики.

7.11.01 Принципи конфіденційності даних

Наступні принципи узгоджуються з цілями БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» та місцевим і міжнародним законодавством. Співробітники та представники БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» повинні завжди:

1. Використання та обробка Персональних даних законним, чесним і прозорим способом.

2. Повідомлення або отримання згоди, якщо це можливо, на використання Персональних даних.

3. Збір та отримання доступу до Персональних даних виключно для певних, юридичних, ділових цілей.

4. Використання персональних даних, які є адекватними, актуальними та лише в необхідній кількості.

5. Зберігання Персональних даних, які є точними та актуальними; вживання розумних заходів для своєчасного усунення неточностей.

6. Зберігання Персональних даних не довше, ніж це необхідно для цілей, для яких вони були зібрані.

7.11 Data Privacy
September 2023

Purpose

The purpose of this policy is to inform Charitable organization "Charity Fund "Samaritan's Purse Ukraine", hereinafter CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" of basic data privacy principles and expectations so that the Personal Data of beneficiaries, donors, partners, staff members, and volunteers is protected and used appropriately.

Policy

This policy applies to all CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" staff members and representatives. Failure to follow this policy could result in disciplinary action, up to and including termination of employment. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" reserves the right to terminate its relationship, contractual or otherwise, with anyone representing CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" in the event of their breach of this policy.

7.11.01 Data privacy principles

The following principles align with CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" objectives and local and global laws. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" staff members and representatives must always:

1. Use and handle Personal Data in a legal, fair, and transparent way.

2. Give notice or get consent, when applicable, to the use of Personal Data.

3. Collect and access Personal Data for a specific, legal, business purpose and nothing more.

4. Use Personal Data that is adequate, relevant, and limited to only what is necessary.

5. Keep Personal Data accurate and up to date; take reasonable steps to fix inaccuracies in a timely manner.

6. Keep Personal Data no longer than is necessary for the purposes for which it was collected.

7. Захист Персональних даних від несанкціонованого чи незаконного використання та від випадкової втрати.

8. Надання доступу до Персональних даних особі, яка на законних підставах вимагає доступу до них, виправлення чи видалення, якщо це можливо.

7.11.02 Навчання

Усі співробітники та представники БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» повинні пройти періодичне навчання та підтвердити своє розуміння основних принципів та очікувань щодо конфіденційності даних.

7.11.03 Повідомлення про випадок, проблему або скаргу щодо конфіденційності даних

Про випадки, пов'язані з порушенням конфіденційності даних, необхідно повідомляти негайно, використовуючи форму Data Privacy Event Submission Form. Про інші проблеми або скарги, пов'язані з конфіденційністю, слід своєчасно повідомляти до відділу захисту даних за адресою dataprivacy@samaritan.org.

Примітка: Повідомлення про порушення Кодексу поведінки (або 2. Загальних правил етичної поведінки працівників ПРАВИЛ ВНУТРІШНЬОГО ТРУДОВОГО РОЗПОРЯДКУ БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ «БДАГОДІЙНИЙ ФОНД «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА») чи інших політик БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» будуть передані до Відділу відповідності та ризиків Samaritan's Purse International.

7.11.04 Повідомлення про конфіденційність

Samaritan's Purse International, головна організація БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», розміщує зовнішнє повідомлення про конфіденційність на своєму веб-сайті. У цьому повідомленні про конфіденційність описано зобов'язання Samaritan's Purse International щодо конфіденційності даних, спосіб збору та використання персональних даних і те, як особи можуть вимагати певних дій щодо своїх даних. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» також керується зобов'язаннями щодо конфіденційності даних та вказівками, що містяться в них (samaritanspurse.org/our ministry/privacy-policy).

7. Protect Personal Data against unauthorized or illegal use and against accidental loss.

8. Make Personal Data available to an individual that lawfully requests to access, correct, or delete it, when applicable.

7.11.02 Training

All CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" staff members and representatives must complete periodic training and confirm their understanding of basic data privacy principles and expectations.

7.11.03 Reporting a Data Privacy Event, Issue or Complaint

Data Privacy Events must be reported, immediately, using the Samaritan's Purse International, the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" parent organization, Data Privacy Event Submission Form. Other privacy-related issues or complaints should be reported in a timely manner to the Data Privacy Office at dataprivacy@samaritan.org.

Note: Reports involving violations of the Code of Conduct (*2. General Rules of Ethical Behavior of Employees* in the RULES OF INTERNAL LABOUR REGULATIONS OF CHARITABLE ORGANISATION "CHARITY FUND "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE") or other CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" policies will be escalated to the Compliance and Risk department of Samaritan's Purse International.

7.11.04 Privacy Notice

Samaritan's Purse International posts an external privacy notice on its website. This privacy notice describes Samaritan's Purse International's commitment to data privacy, how Personal Data is collected and used, and how individuals can request certain actions with regard to their data. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" is also guided by the data privacy commitment and guidelines contained therein (samaritanspurse.org/ourministry/privacy-policy).

Залучення постачальників

Постачальники, які мають доступ до персональних даних, повинні укласти договір, який належним чином захищає дані БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».

Перед підписанням договору і перед тим, як постачальник отримає доступ до даних БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», має бути проведена юридична перевірка договору. Списки донорів не можуть бути надані або доступні постачальнику без дозволу виконавчого віце-президента Samaritan's Purse International.

Визначення

Співробітники: усі працівники, посадові особи, директори, міжнародний виїзний персонал, національний персонал третіх країн, національний персонал, учні, стажисти, волонтери та запрошені особи БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».

БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» Представник: будь-яка особа, наприклад волонтер або партнер, яка не отримує гроші від БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», але працює над наданням послуг або допомоги від імені БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».

Персональні дані: також відомі як особиста інформація (ОІ) або особиста ідентифікаційна інформація (ОІІ) – це будь-яка інформація, яка може бути використана для ідентифікації живої особи, окремо або в поєднанні з іншою інформацією, пов'язаною з конкретною особою, наприклад ім'я, ідентифікаційний номер, дані про місцезнаходження, онлайн-ідентифікатор або один чи більше факторів, характерних для фізичної, фізіологічної, генетичної, розумової, економічної, культурної чи соціальної ідентичності живої людини.

Випадок конфіденційності: будь-який підтверджений, підозрюваний або потенційний несанкціонований доступ до персональних даних БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».

Пов'язані політики: 9.01 Повідомлення про стурбованість

Vendor Engagement

Vendors that have access to Personal Data must have a contract in place that properly protects CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" data.

There must be legal review of the contract before signature and before the vendor can access CO "CF "SAMARITAN`S PURSE U KRAINE" data. Donor lists cannot be shared or accessed by a vendor without authorization from the Executive Vice President of Samaritan's Purse International.

Definitions

Staff Member: All "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" employees, officers, directors, international field staff, third country national staff, national staff, apprentices, interns, volunteers, and invitees.

CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" Representative: Any individual, such as a volunteer or partner, that is not paid by "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" but is working to provide services or aid on behalf of "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE."

Personal Data: Also known as personal information (PI) or personally identifiable information (PII), is any information that can be used to identify a living person, either alone or when combined with other information that is linked to a specific individual, such as name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of a living person.

Privacy Event: Any confirmed, suspected, or potential unauthorized access to, use of, or disclosure of CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" Personal Data to an unauthorized party.

Related policies: 9.01 Reporting Concerns

9.01 Повідомлення про стурбованість

Замінює всі попередні політики, Грудень 2023 р.

Мета

БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» зобов'язується дотримуватися найвищих стандартів законної, моральної та етичної поведінки. З метою виконання цього зобов'язання БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» вимагає від всіх співробітників і закликає всіх партнерів постачальників, волонтерів та бенефіціантів повідомляти про своє занепокоєння щодо діяльності БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», або будь-якої особи, що пов'язана або має ділові стосунки зі БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», яка є незаконною, неетичною, аморальною або порушує кодекс поведінки БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» (або *Загальним правилам етичної поведінки працівників*) або будь-які політики БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА». Ця політика забороняє помсту будь- кому за висловлення занепокоєння з «добрими намірами». Добрі наміри означають, що особа, яка повідомляє про порушення, щиро вірить, що вона права у своєму сприйнятті й оцінці ситуації, про яку повідомляє. Повідомлення про занепокоєння з «поганими намірами» є зловмисним за своєю природою і має на меті завдати шкоди або отримати особисту вигоду. Повідомлення з поганими намірами суперечить нашому кодексу поведінки (або *Загальним правилам етичної поведінки працівників*) і може призвести до звільнення.

Ця політика поширюється на всіх співробітників, партнерів, постачальників, волонтерів та бенефіціантів програми.

Політика

Процес повідомлення. Про занепокоєння можна повідомити в письмовій формі (від руки або електронною поштою) або усно. Повідомлення може бути надане за допомогою вашого керівника, БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» Директору, Координатору з питань охорони, або Гарячої лінії +380-93-613-5093, або через сайт Повідомлення про порушення: www.samaritanspurse.org/compliance, написавши електронного листа на адресу compliance@samaritan.org або за допомогою «Гарячої лінії доброчесності» Samaritan's Purse International за номером 1-828-278-1088 (доступна в WhatsApp або Signal).

9.01 Reporting Concerns

Replaces All Previous Policies, December 2023

Purpose

CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" is committed to the highest standards of legal, moral, and ethical conduct. As part of fulfilling this commitment, the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" requires all Staff Members and invites all Partners, Vendors, Volunteers and Beneficiaries to report if they have concerns about the activities of the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" or any person associated or doing business with the CO "CF SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" that may be illegal, unethical, immoral, or violate the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" Code of Conduct (or *General Rules of Ethical Behavior of Employees*) or any other CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" policies. This policy prohibits retaliation against anyone for raising a Concern in "good faith." Good faith means that the person reporting the allegation honestly believes that he or she is accurate in his or her perception and assessment of the reported situation. Reporting a concern in "bad faith" is malicious in nature and is intended to cause harm or is made for personal gain. Bad faith reporting is contrary to the Code of Conduct (or *General Rules of Ethical Behavior of Employees)* and may result in termination of employment.

This policy applies to all Staff Members, Partners, Vendors, Volunteers, and Program Beneficiaries.

Policy

Reporting Process. Concerns may be submitted in writing (handwritten or by email) or orally. Reporting may be done through any one of the following avenues of reporting concerns: one's supervisor, the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" Country Director, Safeguarding Focal Point, or hotline (+380-93-613-5093), the Report of Misconduct site: www.samaritanspurse.org/compliance, emailing compliance@samaritan.org, or through the Samaritan's Purse International "Integrity Hotline" at +1-828-278-1088 (available on WhatsApp or Signal).

Процес розгляду справи. У всіх випадках повідомлена інформація подається Віце-президенту з питань відповідності та ризиків Samaritan's Purse International задля документування та проведення розслідування. Проводиться коротка початкова оцінка, і на основі її результатів справа або розслідується відділом Відповідності і ризиків, або передається Віце- президенту відповідного відділу Samaritan's Purse International для внутрішнього врегулювання.	Case Management Process. Investigations of gross misconduct are the responsibility of the Samaritan's Purse International, Compliance and Risk Department. In all cases, concerns received through the identified CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" reporting processes will be forwarded to Compliance and Risk for both documentation and investigative triage. A brief initial assessment will be conducted, and based on the findings; the case will either be investigated by Compliance and Risk department or referred to the Vice President of the impacted department of Samaritan's Purse International to be resolved internally.
Навчання та поінформованість. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» відповідає за забезпечення ефективного навчання, комунікації та поінформованості щодо цієї політики. Методи реалізації та комунікації варіюються залежно від наявних технологій та середовища БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА». Втім, наша політика полягає в широкому інформуванні про можливість повідомляти про стурбованість.	Training and Awareness. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" is responsible for providing effective training, communication, and awareness of this policy. The delivery and communication methods will vary based on the available technology and CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" environment. However, our policy is to widely communicate accessibility to reporting concerns.
Конфіденційність. Всі отримані повідомлення про занепокоєння розглядаються конфіденційно в тій мірі, в якій це розумно і практично можливо за даних обставин, і відповідно до вимог законодавства. Якщо співробітник, партнер чи інший представник БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» є отримувачем повідомлення або учасником процесу повідомлення, тоді обов'язок дотримання конфіденційності починається з моменту отримання повідомлення та після його передачі до вищої інстанції. Факт проведення потенційного розслідування, його предмет, подальші процеси, зібрані матеріали та результати розслідування завжди мають розглядатися як конфіденційна інформація.	Confidentiality. All Concerns received will be treated confidentially to the extent reasonable and practicable under the circumstances and consistent with the requirements of the law. If a Staff Member, Partner, or other CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" representative is the recipient of a report, or is participating in the reporting process, the need for confidentiality begins when the report is received and after it is escalated. The fact that a potential investigation is underway, its subject matter, the processes followed, the materials gathered and, especially, the results of the investigation must always be treated confidentially.
Захист від помсти. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» не дозволяє нікому зі співробітників будь- яким чином мститися особі, яка з добрими намірами повідомляє про порушення. Будь-яка помста особі, яка робить таке повідомлення або допомагає в розслідуванні, є серйозним порушенням. Про дії, які є помстою, слід повідомляти негайно, вони можуть призвести до дисциплінарних заходів аж до звільнення з роботи.	Protection Against Retaliation. The CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" does not permit retaliation by any Staff Member in any form against an individual who in good faith reports a violation. Any form of retaliation against a person who makes such a report or who assists in the investigation is a serious violation. Acts of retaliation should be reported immediately and may result in disciplinary action up to termination of employment.

9.02 Запобігання Фінансова доброчесність

Замінює всі попередні політики, травень 2022 р.

Мета

БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» зобов'язується дотримуватися найвищих можливих стандартів етичної, моральної та законної поведінки. директорів, посадових осіб та співробітників дотримання високих стандартів доброчесності. Ці стандарти включають підтримання професійної та фінансової доброчесності та відповідальності, необхідних для збереження місії Samaritan's Purse International, що включає впровадження та застосування ефективних систем протидії неетичним фінансовим практика і дотримання закону.

Політика

БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» забороняє та засуджує незаконну фінансову діяльність і негайно реагує та оперативно розслідує будь-який випадок повідомленого, підозрюваного чи відомого фінансового порушення. До фінансових порушень відносяться серед іншого шахрайство, корупція, хабарництво та відмивання грошей. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» дотримується всіх законів, що стосуються протидії фінансовим порушенням у всіх юрисдикціях, де працює БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА». БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» залишає за собою право припинити договірні та інші відносини з постачальником, який порушує цю політику.

Що не дозволяється?

Для співробітників та постачальників (а також осіб, які діють від імені співробітників та постачальників) є неприпустимим:

(а) надавати, обіцяти надати або пропонувати платіж, подарунок або знаки гостинності з очікуванням чи надією отримати ділову перевагу або в якості винагороди за вже надану ділову перевагу;

(б) надавати, обіцяти надати або пропонувати платіж, подарунок або знаки гостинності державному службовцю для полегшення чи прискорення звичайної процедури, за винятком випадків, коли це дозволено писаним законом або коли невиконання запитуваного платежу загрожує здоров'ю чи безпеці співробітника або членів його сім'ї (наприклад, вимагання);

9.02 Financial Integrity

Replaces All Previous Policies, May 2022

Purpose

CO "CF "SAMARITAN' S PURSE UKRAINE" is committed to the highest possible standards of ethical, moral, and legal conduct. Directors, officers, and staff members are required to observe high standards of integrity. These standards include maintaining the professional and financial integrity and accountability necessary to preserve the mission of Samaritan's Purse International, which includes implementing and enforcing effective systems to counter unethical financial practices and comply with the law.

Policy

CO "CF "SAMARITAN' S PURSE UKRAINE" prohibits and condemns illegal financial activities and will immediately respond and promptly investigate any case of reported, suspected, or known financial misconduct. Examples of financial misconduct include, but are not limited to, fraud, corruption, bribery, and money laundering. CO "CF "SAMARITAN' S PURSE UKRAINE" will adhere to all laws relevant to countering financial misconduct in all jurisdictions in which it operates. CO "CF "SAMARITAN' S PURSE UKRAINE" reserves the right to terminate its relationship, contractual or otherwise, with vendors in the event of their breach of this policy.

What is Not Permitted?

It is not acceptable for a Staff Member or vendor (or someone on a Staff Member's or vendor's behalf) to:

(a) give, promise to give, or offer a payment, gift, or hospitality with the expectation or hope that a business advantage will be received, or to reward a business advantage already given;

(b) give, promise to give, or offer a payment, gift, or hospitality to a Government Official to facilitate or expedite a routine procedure unless permitted by the written law or unless failure to make a requested payment would put the health or safety of a Staff Member or their family members at risk (i.e. extortion);

(в) приймати від Третьої сторони платіж, якщо співробітник або постачальник знає або підозрює, що він пропонується з очікуванням отримати ділову перевагу для себе особисто;

(г) приймати подарунки або знаки гостинності від Третьої сторони, якщо співробітник або постачальник знає або підозрює, що вони пропонуються або надаються з очікуванням, що в обмін на це БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» надасть ділову перевагу;

(г) брати участь у навмисному обмані задля фінансової або іншої особистої вигоди;

(д) вводити у фінансову систему активи, отримані від незаконної діяльності;

(е) погрожувати чи мститися іншим співробітникам або постачальникам, які відмовилися вчиняти фінансове порушення або висловили занепокоєння згідно з цією політикою;

(є) оминати політики та процедури БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», використовуючи Третю сторону для виконання того, що саме БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» не зробило б; або

(ж) залучатись до будь-якої діяльності, яка може призвести до порушення цієї політики.

Повідомлення

Якщо співробітник, постачальник, партнер, волонтер або бенефіціант стає свідком або підозрює факти фінансових порушень, він зобов'язаний повідомити про таку діяльність відповідно до політики 9.01 Повідомлення про стурбованість.

Належна перевірка

Для мінімізації ризику ведення справ з корумпованою Третьою стороною співробітники та постачальники повинні провести належну перевірку, щоб підтвердити, що Третя сторона є законною організацією з репутацією доброчесності. Політика нульової толерантності БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» до фінансових порушень має повідомлятися всім Третім сторонам на початку ділових відносин і, за необхідності, у подальшому.

(c) accept payment from a Third Party that a Staff Member or Vendor knows or suspects is offered with the expectation that it will obtain a business advantage for them personally;

(d) accept a gift or hospitality from a Third Party if the Staff Member or Vendor knows or suspects that it is offered or provided with an expectation that a business advantage will be provided by the the CO "CF "SAMARITAN'S PURSE UKRAINE" in return; participate in intentional deception for financial or personal gain;

(e) introduce assets obtained from unlawful activities into the financial system;

(f) threaten or retaliate against another Staff Member or Vendor who has refused to commit financial misconduct or who has raised concerns under this policy;

(g) circumvent CO "CF "SAMARITAN'S PURSE UKRAINE" policies and procedures by using the Third Party to do what the the CO "CF "SAMARITAN'S PURSE UKRAINE" could not do itself; or

(h) engage in any activity that might lead to a breach of this policy.

Reporting

If a staff member, vendor, partner, volunteer, or beneficiary witnesses or suspects instances of financial misconduct, they are required to report the activity according to policy 9.01 Reporting Concerns.

Due Diligence

To minimize the risk of doing business with a corrupt Third Party, Staff Members and Vendors must do appropriate due diligence to confirm that the Third Party is a legitimate business with a reputation for integrity. CO "CF "SAMARITAN'S PURSE UKRAINE" zero-tolerance approach to financial misconduct must be communicated to all Third Parties at the outset of the business relationship and as appropriate thereafter.

Додаткові обов'язки менеджерів та керівників

Всі співробітники зобов'язані повідомляти про підозри щодо порушень. Однак співробітники з обов'язками менеджера та керівника будь-якого рівня мають три додаткові обов'язки зі стримування та виявлення. Менеджери та керівники повинні:

1. Бути в курсі щодо можливих порушень у їхній сфері повноважень.
2. Впроваджувати й підтримувати ефективні процедури моніторингу, перевірки та контролю для запобігання вчиненню неправомірних дій.
3. Впроваджувати й підтримувати ефективні процедури моніторингу, перевірки та контролю, які дозволятимуть оперативно виявляти факти вчинення неправомірних дій у випадках, коли запобіжні заходи не спрацьовують.

Повноваження щодо виконання цих трьох додаткових обов'язків часто делегуються підлеглим. Однак відповідальність за їхню ефективність не може бути делегована і залишається за менеджерами та керівниками.

Допомога в ефективному виконанні цих обов'язків надається за запитом через Samaritan's Purse International Фінансовий відділ, Відділ внутрішнього аудиту чи Юридичний відділ.

Визначення:

Хабарництво. Хабарництво має місце, коли одна особа незаконно пропонує, обіцяє або надає іншій особі чи організації заохочення або винагороду з метою отримання будь-якої комерційної, договірної, регуляторної чи особистої переваги.

Корупція. До корупції відноситься серед іншого нечесна або незаконна поведінка з метою отримання особистої, комерційної, договірної або регуляторної переваги.

Шахрайство. Включає навмисний обман з фінансовими або особистими цілями. Це робиться свідомо і сплановано. Шахрайство може набувати різних форм і часто включає повідомлення свідомо неправдивих даних, приховування інформації або зловживання службовим становищем. Шахрайство призводить до того, що людину обманом змушують віддати гроші, майно або інші цінності.

Additional Responsibilities of Managers and Supervisors

All staff members have a responsibility to report suspected violations. However, staff members with management and supervisory responsibilities at any level have three additional deterrence and detection duties. Managers and supervisors must:

1. Become aware of what can go wrong in their area of authority.
2. Implement and maintain effective monitoring, review, and control procedures that will prevent acts of wrongdoing.
3. Implement and maintain effective monitoring, review, and control procedures that will detect acts of wrongdoing promptly, should preventive efforts fail.

Authority to carry out these three additional responsibilities is often delegated to subordinates. However, accountability for their effectiveness cannot be delegated and will remain with managers and supervisors.

Assistance in effectively carrying out these responsibilities is available upon request through the Finance Department, Internal Audit, or Legal Department of Samaritan's Purse International.

Definitions:

Bribery: Bribery occurs when one person unlawfully offers, promises, or provides to another person or entity an inducement or reward in order to gain any commercial, contractual, regulatory, or personal advantage.

Corruption: Includes, without limitation, dishonest or illegal behavior for a personal, commercial, contractual, or regulatory advantage.

Fraud: Includes an intentional deception carried out for financial or personal gain. It is deliberate and planned. This may take many forms and often involves false representations, failing to disclose information, or an abuse of a position. Fraud results in a person being tricked into giving up money, property, or something else of value.

Відмивання грошей. Відмивання грошей має місце, коли особа або організація, що володіє активами, отриманими від незаконної діяльності, вводить ці активи у фінансову систему законної організації для того, щоб приховати джерело походження активів. Наприклад, за допомогою пожертви на благодійність з метою приховування джерела походження незаконно отриманих активів та надання їм вигляду законних.	Money Laundering: Money laundering occurs when a person or organization in possession of assets obtained from unlawful activities, introduces those assets into the financial system of a legitimate organization to hide the source of the assets. For example, through a donation to a charity for the purpose of obscuring the source of the illegally obtained assets and causing them to appear legitimate.
Співробітник. Усі працівники, посадові особи, директори, міжнародний персонал на місцях, національний персонал третіх країн, національний персонал, стажери та учні, волонтери та запрошені особи БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».	Staff Member: All CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" employees, officers, directors, international field staff, third country national staff, national staff, apprentices, interns, volunteers, and invitees.
Третя сторона. У цій політиці третя сторона означає будь-яку фізичну особу або організацію, з якою співробітник має контакти будь-коли протягом періоду своєї роботи в БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» , включаючи фактичних та потенційних постачальників, дистриб'юторів, ділові контакти, агентів, радників, органи влади і громадські організації включно з їхніми радниками, представниками та посадовими особами, а також політиків та політичні партії. Інколи треті сторони можуть представляти БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» і відігравати ролі, що мають вирішальне значення для діяльності БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», зокрема, безпосередньо взаємодіяти з постачальниками або державними службовцями.	Third Party: In this policy, third party means any individuals or organizations a Staff Member comes into contact with during the course of the Staff Member's work for CO "CF "SAMARIT AN'S PURSE UKRAINE", and includes actual and potential suppliers, distributors, business contacts, agents, advisers, and government and public bodies, including their advisors, representatives and officials, politicians and political parties. At some point in time, third parties may represent the CO "CF "SAMARITAN'S PURSE UKRAINE", and may take on roles that are critical to CO "CF "SAMARITAN'S PURSE UKRAINE" operations, including interfacing directly with suppliers or Government Officials.
Постачальник. Незалежні підрядники, консультанти, фізичні особи або інші юридичні особи, з якими БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» наразі має ділові стосунки.	Vendor: Independent contractors,consultants, individuals, or other entities that CO "CF "SAMARITAN' S PURSE UKRAINE" currently conducts business with.

9.03 Охорона та захист дітей Замінює всі попередні політики, листопад 2022 р.	**9.03 Child Protection and Safeguarding** Replaces All Previous Policies, November 2022
Мета	**Purpose**
БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» зобов'язується здійснювати свої програми та діяльність у спосіб, що є безпечним для дітей і вразливих дорослих, яким воно служить, створювати середовище, яке захищає та запобігає подальшому заподіянню шкоди в результаті своїх дій, та уникати ризику насильства або заподіяння шкоди представниками БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».	CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" is committed to conducting its programs and operations in a manner that is safe for the Children and Vulnerable Adults it serves, creating an environment that protects and prevents further harm as a result of its actions and that avoids risk of abuse or harm by representatives of CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE"
Ця політика поширюється на всіх представників БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», включно зі співробітниками, партнерами і постачальниками, як визначено нижче. Будь- яке порушення цієї політики розглядатиметься як серйозна проблема і призведе до вживання дисциплінарних заходів включно з негайним припиненням трудових або договорних відносин та застосуванням будь-яких інших способів правового захисту.	This policy applies to all representatives of CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE", including Staff Members, Partners, and Vendors as defined below. Any violations of this policy will be treated as a serious issue and will result in disciplinary action being taken, including immediate termination of employment or contractual relationship and any other legal remedy.

Політика	**Policy**
Експлуатація та насильство над дітьми та вразливими дорослими є для БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» неприпустимими і можуть призвести до цивільної, адміністративної або кримінальної відповідальності або стягнення. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» забороняє та засуджує всі форми шкоди, включно з навмисними діями з байдужості або недбалості, які можуть призвести до завдання шкоди дитині або вразливому дорослому, і негайно реагує та оперативно розслідує всі повідомлені, підозрювані та відомі факти експлуатації та насильства, що відбуваються в межах його діяльності. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» зобов'язується дотримуватись всіх законів, що стосуються охорони та захисту дітей в усіх юрисдикціях, де працює БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», і Повідомляти про будь-які розголошені/повідомлені та відомі незаконні дії відповідним правоохоронним органам.	Exploitation and Abuse of Children and Vulnerable Adults will not be tolerated by CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE", and may result in civil, administrative or criminal liabilities or penalties. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" prohibits and condemns all forms of harm, including willful acts of indifference or negligence that lead to the detriment of a child or vulnerable adult, and will immediately respond and promptly investigate all cases of reported, suspected, or known Exploitation and Abuse that occurs within its operations or activities. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will adhere to all laws relevant to Child Protection and Safeguarding in all jurisdictions in which CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" operates, and will report any disclosed/reported and known illegal acts to the proper law enforcement authorities.

Якщо ймовірним порушником є співробітник, БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» відсторонить його/її від роботи до завершення розслідування. Після завершення розслідування БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» застосує відповідні дисциплінарні заходи щодо співробітника аж до звільнення з роботи, відповідно до чинного законодавства. Якщо ймовірним порушником є постачальник або партнер, БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» негайно буде вжито всіх необхідних кроків для усунення ймовірного порушника від участі в діяльності БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», а також розгляне варіанти призупинення та/або припинення договірних та інших відносин до закінчення розслідування.	If the alleged perpetrator is a Staff Member, CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will suspend the alleged perpetrator from work until the conclusion of an investigation. Upon conclusion of the investigation, CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will take appropriate disciplinary action against the Staff Member up to and including termination of employment according to current legislation. If the alleged perpetrator is a Vendor or Partner, CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will immediately take whatever steps are necessary to remove the alleged perpetrator from involvement in CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" operations and activities and will review options for the suspension and/or termination of the relationship, whether contractual or otherwise, pending the conclusion of the investigation.
БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» дотримується політики нульової толерантності щодо сексуальної експлуатації, насильства та заподіяння шкоди, а також зобов'язується ставитись до кожного з гідністю і повагою. Сексуальна експлуатація, насильство та заподіяння шкоди є для БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» неприпустимими і можуть призвести до цивільної, адміністративної або кримінальної відповідальності або стягнення.	CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" holds a zero-tolerance policy towards sexual exploitation, abuse and harm and is committed to treating everyone with dignity and respect. Sexual exploitation, abuse and harm will not be tolerated by CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" and may result in civil, administrative or criminal liability or penalty.
Для того щоб захистити найбільш уразливі верстви населення і групи ризику, особливо дітей та дорослих, які знаходяться в уразливому становищі чи в групі ризику, а також забезпечити доброчесність та довіру до БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», всі зобов'язуються дотримуватись наступних шести основних принципів: 1. Будь-яка форма сексуальної експлуатації, насильства та заподіяння шкоди з боку співробітників або представників БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» є неприпустимою і може призвести до вживання дисциплінарних заходів включно зі звільненням з роботи.	In order to protect the most vulnerable and at-risk populations, particularly children and adults who are vulnerable and/or at risk, and to ensure the integrity and credibility of CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" the following six core principles will be adhered to by all:  1. Any form of sexual exploitation, abuse and harm by CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" staff members or representatives will not be tolerated and will result in disciplinary action and include termination of employment.

2. Сексуальні стосунки з дітьми (особами віком до 18 років) суворо заборонені, незалежно від віку повноліття або шлюбного віку, що встановлені місцевим законодавством. Хибне уявлення про вік дитини не звільняє від відповідальності.	2. Sexual relationships with children (anyone under the age of 18), is strictly prohibited, regardless of the age of majority or age of consent locally. Mistaken belief regarding the age of a child is not a defense.
3. Співробітникам та представникам БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» суворо заборонено платити за секс грошами, працевлаштуванням, товарами чи послугами, включаючи товари та послуги, призначені для допомоги нужденним людям. Їм забороняється обіцяти ці речі людям, щоб змусити їх погодитися на те, що їх принижує або є експлуатацією.	3. It is strictly prohibited for CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" staff members or representatives to pay for sex with money, employment, goods or services – including goods and services intended as aid to people in need. They must not use promises of these things to make other people accept any kind of behavior that humiliates or exploits them.
4. Будь-які сексуальні стосунки між співробітниками або представниками БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» і бенефіціантами, кінцевими отримувачами благодійної допомоги, заборонені, оскільки такі стосунки ґрунтуються на нерівноправних за своєю природою відносинах влади. Такі стосунки порушують Кодекс поведінки (або *Загальним правилам етичної поведінки працівників*) і підривають довіру та доброчесність роботи БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» як доброчинної організації.	4. Any sexual relationships between CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" staff members or representatives and beneficiaries, the final recipients of charitable assistance, are prohibited, since such relationships are based on inherently unequal power dynamics. Such relationships break the code of conduct (or *General Rules of Ethical Behavior of Employees*) and undermine the credibility and integrity of the work of CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" as a charitable organization.
5. Про всі підозри та занепокоєння щодо сексуальної експлуатації, насильства та заподіяння шкоди з боку колеги, чи то співробітника БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», чи то представника або співробітника іншого організації, необхідно негайно повідомляти за допомогою встановленого механізму повідомлення.	5. All suspicions and concerns regarding sexual exploitation, abuse and harm, by a co-worker, whether a CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" staff member or representative or staff member from another agency, must immediately be reported through the established reporting mechanism.
6. Усі співробітники та представники БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» зобов'язані створювати та підтримувати середовище, яке запобігає сексуальній експлуатації, насильству та заподіянню шкоди, а також забезпечувати застосування та дотримання встановленого Кодексу поведінки (або *Загальним правилам етичної поведінки працівників*). Менеджери на всіх рівнях мають певні обов'язки з підтримання і розвитку систем, які підтримують це середовище.	6. All CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" staff members and representatives are obliged and hold responsibility to create and maintain an environment that prevents sexual exploitation, abuse and harm, as well as ensuring and abiding to the promotion of the implementation of the established code of conduct (or *General Rules of Ethical Behavior of Employees*). Managers at all levels have particular responsibilities to support and develop systems which maintain this environment.

БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» досягатиме мети цієї політики шляхом встановлення та дотримання Рекомендацій щодо охорони та захисту дітей, в яких детально описані відповідні заходи з 1) запобігання і 2) реагування.

1) Запобігання

Найм/перевірка. Експлуатації та насильству найкраще можна запобігти шляхом регулярних ретельних перевірок, а також позбавлення кривдника доступу до дітей та вразливих дорослих. Політики та процедури найму БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» слугують двом цілям в області запобігання:

- Забезпечити відбір надійних і відповідальних осіб, які цінують життя всіх людей і віддані справі захисту й охорони дітей та вразливих дорослих від подальшого заподіяння шкоди, а також
- Не допускати до роботи в якості співробітників будь-яких осіб, які експлуатували дітей або вразливих дорослих, або вчиняли насильство над ними, або можуть обґрунтовано вважатися такими, що здатні до насильства.

Кодекс поведінки. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» підтримує політику нульової толерантності до сексуального та іншого насильства щодо дітей і вразливих дорослих та завдання їм шкоди. Підтримання стандартів поведінки між співробітниками/ партнерами/постачальниками та дітьми/вразливими дорослими має вирішальне значення для запобігання експлуатації та насильству. Здійснюючи діяльність від імені БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» або співпрацюючи з ним, усі співробітники, партнери і постачальники повинні дотримуватись основного Кодексу поведінки *(або Загальним правилам етичної поведінки працівників)* щодо взаємодії з дітьми та вразливими дорослими, які не перебувають під опікою.

Навчання/поінформованість. Співробітникам надаються відповідні ресурси, інформація та інструктажі, необхідні для кращого розуміння охорони й захисту дітей, запобігання завданню шкоди і належного реагування на підозри щодо

CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will achieve the purpose of this policy through establishing and adhering to Child Protection and Safeguarding Guidelines that detail appropriate 1) prevention and 2) response.

2) Prevention

Hiring/screening. Exploitation and Abuse can best be prevented by careful and recurring screening and by removing an offender's access to Children and Vulnerable Adults. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" hiring policies and procedures serve two goals in the area of prevention:

- Ensuring the selection of trustworthy individuals, subject to accountability, who value all lives and are committed to the protection and safeguarding of Children and Vulnerable Adults from further harm, and
- Screening out of participation as Staff Members any individuals who have exploited or abused Children or Vulnerable Adults or who may be reasonably determined to be at risk to abuse.

Code of Conduct. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" maintains a zero-tolerance policy for sexual and other abuse or harm to Children and Vulnerable Adults. Maintaining standards of behavioral conduct between Staff Members, Partners and Vendors and Children and Vulnerable Adults is critical to preventing Exploitation and Abuse. All Staff Members, partners, and vendors must adhere to a basic code of conduct (or *General Rules of Ethical Behavior of Employees*) relating to interactions with Non-Custodial Children and Vulnerable Adults while engaged in activities on behalf of or in association with CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE".

Training/Awareness. Staff Members will be made aware of, and equipped through training, with the knowledge and resources needed to better understand Child Protection and Safeguarding and preventing harm before it occurs and appropriately respond to suspected Exploitation and Abuse.

експлуатації та насильства. Таким чином, усі нинішні та нові співробітники постійно отримуватимуть базові інструктажі з питань охорони та захисту дітей. Партнерам та постачальникам будуть надані відповідні можливості для підвищення обізнаності та навчання з урахуванням характеру їхніх відносин із БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» та участі в діяльності БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».

1) Реагування

Повідомлення. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» підтримуватиме середовище, яке заохочує співробітників, партнерів та постачальників піднімати питання, висловлювати занепокоєння, повідомляти про підозрювані або відомі випадки насильства та проявляти активність щодо занепокоєнь з приводу охорони та захисту дітей без жодних побоювань. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» переконане, що повідомлення про підозрювані та відомі випадки експлуатації та насильства має вирішальне значення для запобігання подальшій образливій та шкідливій поведінці з боку кривдників.

- *У всіх випадках виявленої/повідомленої або відомої* експлуатації чи насильства по відношенню до дітей або вразливих дорослих кожен працівник, партнер чи постачальник повідомляє про виявлений або відомий випадок Віце-президенту з питань відповідності та ризиків згідно з процедурою, що визначена у політиці 9.01 Повідомлення про стурбованість, який направляє повідомлення до відповідного правоохоронного органу або делегує іншим керівникам БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» здійснити таке повідомлення. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» не здійснюватиме жодних «попередніх оцінок» або «попередніх розслідувань» для визначення правдивості будь-яких звинувачень до того, як повідомить відповідні органи, якщо цього вимагає закон. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» повністю співпрацюватиме з органами влади у будь-якому кримінальному розслідуванні випадків насильства.

Therefore, all current and new Staff Members will receive ongoing, basic Child Protection and Safeguarding training. Partners and Vendors will be provided with appropriate awareness and training opportunities in view of the nature of their relationship to CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" and involvement in CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" operations and activities.

2) Response

Reporting. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will maintain an environment where Staff Members, Partners and Vendors are encouraged to and feel comfortable raising questions and concerns, reporting suspected or known abuse, and being proactive about Child Protection and Safeguarding concerns. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" believes that reporting suspected or known Exploitation and Abuse is critical to preventing offenders from carrying out further abusive and harmful behavior.

- *For all incidents of disclosed/reported or known* Exploitation or Abuse of Children or Vulnerable Adults, each Staff Member, Partner, or Vendor will report the disclosed or known incident(s) to the Vice President of Compliance and Risk according to the process outlined in policy 9.01 Reporting Concerns, who will direct reporting to the proper law enforcement authority or delegate to CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" Managers to carry out such a notification. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will not perform any 'preliminary assessments' or 'preliminary investigations' to determine the plausibility of any allegations before reporting to the proper authorities when required by law. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will fully cooperate with the authorities in any criminal abuse investigation.

• *У випадках підозрюваної* експлуатації чи насильства по відношенню до дітей або вразливих дорослих (тобто свідчення, що виходять з достовірної інформації та обґрунтованих припущень), кожен працівник, партнер і постачальник повідомляє про підозру відповідно до політики 9.01.	• *For suspected* Exploitation or Abuse of Children or Vulnerable Adults (that is, awareness based on good faith information and reasonable belief), each Staff Member, Partner, and Vendor will report the suspicion according to policy 9.01
Повідомлення про стурбованість. Віце-президент із відповідності та ризиків Samaritan's Purse International повідомить або накаже співробітнику, партнеру чи постачальнику повідомити про підозру в судові органи, якщо цього вимагає закон. Samaritan's Purse International проведе обмежене розслідування з єдиною метою підтвердити або розвіяти підозру. Якщо підозра підтвердиться, БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» негайно повідомить про це відповідні органи.	Reporting Concerns. The Vice President of Compliance and Risk of Samaritan's Purse International will report or direct the Staff Member, Partner or Vendor to report the suspicion to the legal authorities, if required by law. Samaritan's Purse International will conduct a limited investigation for the sole purpose of confirming or dispelling the suspicion. If the suspicion is confirmed, CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will immediately report the matter to the proper authorities.
Захист. Співробітники, партнери та постачальники, які висловили стурбованість або повідомили про неправомірні дії інших, іноді побоюються можливих переслідувань. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» заохочує відкритість і забороняє мститися будь-якій особі, яка висловлює занепокоєння з добрими намірами відповідно до цієї Політики, навіть якщо згодом виявляється, що вона помилялась. Захист співробітника, партнера та постачальника детально описаний в політиці 9.01 Повідомлення про стурбованість	Protection. Staff Members, Partners and Vendors who raise concerns or report another's wrongdoing are sometimes worried about possible repercussions. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" encourages openness and prohibits retaliation against anyone who raises concerns in good faith under this Policy, even if they turn out to be mistaken. Protection for a Staff Member, Partner, or Vendor is detailed in policy 9.01 Reporting Concerns.
Розслідування. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» зобов'язується забезпечити ефективне та негайне реагування на будь-яке звинувачення та викриття експлуатації або насильства в межах БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА». БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» проводитиме розслідування, як описано в політиці 9.01 Повідомлення про стурбованість	Investigation. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" is committed to providing an effective and immediate response to any allegations and discovery of Exploitation or Abuse within CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE". CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will conduct an investigation as explained in policy 9.01 Reporting Concerns.
Додаткові вимоги. За погодженням із Віце-президентом з питань відповідності та ризиків Samaritan's Purse International БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» може вносити до цієї Політики додаткові вимоги, якщо це необхідно для дотримання будь-яких чинних законів або вимог донорів.	Additional Requirements. In consultation with the Vice President of Compliance and Risk of Samaritan's Purse International, CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" may impose additional requirements to this Policy as needed to comply with any applicable laws or donor requirements.

Визначення

Дорослий. Особа віком вісімнадцять (18) років або більше.

Дитина або діти. Особа віком менше вісімнадцяти (18) років.

Насильство. Травмування дитини дорослим або іншою дитиною, яке не є випадковим з боку представника БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА». Може включати фізичне насильство, сексуальне насильство, емоційне насильство, нехтування або експлуатацію. Будь- які дії або бездіяльність окремих осіб, організацій або процесів, які прямо або опосередковано завдають шкоди дітям або вразливим дорослим, або шкодять їхнім перспективам безпечного та здорового розвитку. Може включати фізичне насильство, емоційне насильство, нехтування і сексуальну експлуатацію та насильство.

- Фізичне насильство. Застосування фізичної сили, яке спричиняє фактичні або ймовірні тілесні ушкодження.
- Емоційне насильство. Будь-яке образливе або принизливе поводження, як-от обзивання, постійна критика, приниження, постійне ганьблення, одиночне ув'язнення та ізоляція.
- Нехтування / недбале поводження. Постійна нездатність задовольнити основні фізичні та/або психологічні потреби особи, наприклад нездатність забезпечити належне харчування, одяг та/або житло; неспроможність запобігти заподіянню шкоди; нездатність забезпечити належний нагляд; або нездатність забезпечити доступ до належного медичного догляду чи лікуванню.
- Сексуальна експлуатація та насильство (СЕН). Термін «сексуальна експлуатація» означає будь-яке фактичне зловживання або спробу зловживання вразливим становищем, різницею у владі або довірою в сексуальних цілях, включаючи серед іншого отримання грошової, соціальної або політичної вигоди від сексуальної експлуатації іншої особи. Термін «сексуальне насильство» означає фактичне фізичне втручання або загрозу фізичного втручання сексуального характеру з застосуванням сили або за нерівних чи примусових умов.

Definitions

Adult: A person eighteen (18) years of age or older.

Child or Children: A person under the age of eighteen (18).

Abuse: An injury of a Child by an Adult or other Child that is not accidental by a representative of CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE". It may include physical abuse, sexual abuse, emotional abuse, neglect, and exploitation. Anything which individuals, organizations or processes do or fail to do which directly or indirectly harms children or vulnerable adults, or damages their prospect of safe and healthy development. It may include physical abuse, emotional abuse, neglect and sexual exploitation and abuse.

- Physical Abuse: The use of physical force that causes actual or likely physical injury.
- Emotional abuse: Any humiliating or degrading treatment such as bad name calling, constant criticism, belittling, persistent shaming, solitary confinement and isolation.
- Neglect/Negligent Treatment: Persistent failure to meet an individuals' basic physical and/or psychological needs, for example by failing to provide adequate food, clothing and/or shelter; failing to prevent harm; failing to ensure adequate supervision; or failing to ensure access to appropriate medical care or treatment.
- Sexual Exploitation and Abuse (SEA): The term "sexual exploitation" means any actual or attempted abuse of a position of vulnerability, differential power, or trust, for sexual purposes, including but not limited to, profiting monetarily, socially or politically from the sexual exploitation of another.

  The term "sexual abuse" means the actual or threatened physical intrusion of a sexual nature, whether by force or under unequal or coercive conditions.

Охорона дітей. Усі заходи, які вживаються для запобігання та реагування на насильство, експлуатацію та всі інші форми шкоди щодо дітей з боку співробітників, партнерів або постачальників.	Child Protection: All measures taken to prevent and respond to Abuse, Exploitation and all other forms of harm against Children by Staff Members, Partners or Vendors.
Рекомендації щодо охорони та захисту дітей. Рекомендації, які БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» спеціально розробляє і встановлює для різних відділів БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», і які покликані допомогти цим відділам досягти заявленої мети цієї політики.	Child Protection and Safeguarding Guidelines: Guidelines CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" specifically tailors and establishes for various departments that are designed to help these departments achieve the stated purpose of this policy.
Експлуатація. Експлуатація – це свідоме жорстоке поводження, маніпулювання або зловживання владою та контролем над іншою особою. Це використання іншої людини або ситуації, мета якого полягає – як правило, але не завжди – в тому, щоб отримати особисту вигоду.	Exploitation: Exploitation is the deliberate maltreatment, manipulation or abuse of power and control over another person. It is taking advantage of another person or situation usually, but not always, for personal gain.
	Non-Custodial: Having no legal custody or familial relationship.
Партнер: місцеві неприбуткові організації або інші суб'єкти, що мають договір з БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» для проведення гуманітарних та/або благодійних операцій та/або заходів.	Partner: Local non-profit organizations or other entities under contract with CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" to conduct humanitarian and/or charitable operations and/or activities
Захист. Запобігання, повідомлення та реагування на заподіяння шкоди або насильства щодо дітей та вразливих дорослих, яким ми служимо або з якими стикаємося протягом своєї роботи, з боку співробітників партнерів або постачальників.	Safeguarding: Preventing, reporting and responding to harm or abuse of Children and Vulnerable Adults with whom we serve or come into contact with during the course of our work by Staff Members, Partners or Vendors.
Співробітник. Усі працівники, посадові особи, директори, міжнародний персонал на місцях, національний персонал третіх країн, національний персонал, стажери та учні, волонтери та запрошені особи БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».	Staff Member: All CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" employees, officers, directors, international field staff, third country national staff, national staff, apprentices, interns, volunteers, and invitees.
Постачальник. Незалежні підрядники, консультанти, фізичні особи або інші юридичні особи, з якими БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» наразі має ділові стосунки.	Vendor: All independent contractors, consultants, individuals, or other entities that CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" currently conducts business with.
Вразливий дорослий. Особа віком вісімнадцять (18) років або старша, яка не здатна піклуватися про себе або захистити себе від значної шкоди чи експлуатації.	Vulnerable Adult: A person eighteen (18) years of age or older who is unable to take care of himself or herself or unable to protect himself or herself against significant harm or exploitation.
Пов'язані політики: 9.01 Повідомлення про стурбованість	*Related policies: 9.01 Reporting Concerns*

9.06 Торгівля людьми

Замінює всі попередні політики, червень 2021 р.

Мета

БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» зобов'язується запобігати торгівлі людьми та переконана, що всі люди мають однакове право на повагу до гідності.

Ця Політика поширюється на всіх співробітниками, партнерів і постачальників.

Політика

БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» забороняє та засуджує торгівлю людьми й негайно реагуватиме та евідкладно розслідуватиме всі повідомлені, підозрювані або відомі випадки торгівлі людьми, які сталися під час заходів або у процесі діяльності БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА». БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» не матиме ділові відносини з партнерами або постачальниками, щодо яких БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» відомо, що вони беруть участь або підтримують торгівлю людьми.

Якщо ймовірним порушником є співробітник, БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» може відсторонить його/її від роботи до завершення розслідування. Після завершення розслідування БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» вживатиме відповідних дисциплінарних заходів щодо співробітника аж до звільнення з роботи, відповідно до чинного законодавства. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» залишає за собою право припинити договірні чи інші відносини з партенрами або постачальниками у разі порушення ними вимог цієї Політики.

Повідомлення. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» докладатиме зусиль для створення умов, у яких співробітники, партнери й постачальники можуть вільно ставити запитання й висловлювати стурбованість, повідомляти й вживати заходи із запобігання та реагування на випадки торгівлі людьми. Якщо співробітник, партнер або постачальник має підозри чи йому стає відомо про скоєне порушення цієї Політики, співробітник, партнер чи постачальник зобов'язаний якомога швидше повідомити про такі дії відповідно до Політики 9.01 Повідомлення про стурбованість

9.06 Trafficking

Replaces All Previous Policies, June 2021

Purpose

CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" is committed to the prevention of Human Trafficking and believes that all persons have equal dignity.

This policy applies to all Staff Members, Partners, and Vendors.

Policy

CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" prohibits and condemns Human Trafficking and will immediately respond and promptly investigate any case of reported, suspected, or known Human Trafficking that occurs within its operations or activities. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will not conduct business relations with Partners or Vendors it knows engages in or supports Human Trafficking.

If the alleged perpetrator is a Staff Member, CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" may suspend the alleged perpetrator from work until the conclusion of an investigation. Upon conclusion of the investigation, CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will take appropriate disciplinary action against the Staff Member, up to and including termination of employment, according to current legislation. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" reserves the right to terminate its relationship, contractual or otherwise, with Partners or Vendors in the event of their breach of this policy.

Reporting. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will work to create an environment where Staff Members, Partners, and Vendors feel comfortable raising questions and concerns, reporting, and being proactive about preventing and responding to Human Trafficking. If a Staff Member, Partner, or Vendor suspects or knows a violation of this policy has occurred, the Staff Member, Partner, or Vendor is required to report the activity according to policy 9.01 Reporting Concerns at the earliest possible stage.

Захист. Співробітники, партнери та постачальники, які висловили стурбованість або повідомили про неправомірні дії інших, іноді побоюються можливих переслідувань. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» заохочує відкритість і забороняє мститися будь-якій особі, яка висловлює занепокоєння з добрими намірами відповідно до цієї Політики, навіть якщо згодом виявляється, що вона помилялась. Захист співробітника, партнерів та постачальника детально описаний в політиці 9.01 Повідомлення про стурбованість.

Розслідування. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» буде негайно розслідувати всі підозрювані випадки порушення цієї Політики за процедурою, викладеною в політиці 9.01 Повідомлення про стурбованість.

Додаткові вимоги. За погодженням із Віце-президентом з питань відповідності та ризиків Samaritan's Purse International БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» може вносити до цієї Політики додаткові вимоги, якщо це необхідно для дотримання будь-яких чинних законів або вимог донорів.

Визначення

Торгівля людьми: У контексті цієї Політики під визначенням «торгівля людьми» слід розуміти вербування, переміщення, передачу, переховування або одержання людини шляхом погроз, примусу, викрадення, шахрайства чи обману з метою економічної, сексуальної чи насильницької експлуатації.

Співробітник. Усі працівники, посадові особи, директори, міжнародний персонал на місцях, національний персонал третіх країн, національний персонал, стажери та учні, волонтери та запрошені особи БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».

Постачальник. Незалежні підрядники, консультанти, фізичні особи або інші юридичні особи, з якими БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» наразі має ділові стосунки.

Партнер: місцеві неприбуткові організації або інші суб'єкти, що мають договір з БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» для проведення гуманітарних та/або благодійних операцій та/або заходів. *Пов'язані політики: 9.01 Повідомлення про стурбованість*

Protection. Staff Members, Partners, and Vendors who raise concerns or report another's wrongdoing are sometimes worried about possible repercussions. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" encourages openness and prohibits retaliation against anyone who raises concerns in good faith under this policy, even if they turn out to be mistaken. Protection for a Staff Member, Partner, or Vendor is detailed in policy 9.01 Reporting Concerns.

Investigation. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will immediately investigate any alleged violation of this policy according to policy 9.01 Reporting Concerns.

Additional Requirements. In consultation with the Vice President of Compliance and Risk of Samaritan's Purse International, CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" may impose additional requirements to this Policy as needed to comply with any applicable laws or donor requirements.

Definitions

Human Trafficking: For purposes of this policy, human trafficking is the recruitment, transport, transfer, harbor, or receipt of persons by threats, coercion, abduction, fraud, or deceit for the purpose of economic, sexual, or violent exploitation.

Staff Member: All CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" employees, officers, directors, international field staff, third country national staff, national staff, apprentices, interns, volunteers, and invitees.

Vendor: All independent contractors, consultants, individuals, or other entities that CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" currently conducts business with.

Partner: Local nonprofit organizations or other entities under contract with CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" to conduct humanitarian and/or charitable operations and/or activities

Related policies: 9.01 Reporting Concerns

9.07 ТЕРОРИЗМ

Замінює всі попередні політики, червень 2021 р.

Мета

БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» вважає, що тероризм у будь-якій формі принципово несумісний із переконаннями БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», зокрема повагою до людської гідності та мирним підходом до вирішення конфліктів і суперечок. Ця Політика поширюється на всіх співробітниками і постачальників.

Політика

БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» забороняє та засуджує тероризм й негайно реагуватиме та невідкладно розслідуватиме всі повідомлені, підозрювані або відомі випадки тероризму, які мали місце під час заходів або в процесі діяльності БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА». БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» дотримуватиметься всіх законів щодо протидії тероризму у всіх юрисдикціях, у яких БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» проводить свою діяльність, у тому числі проводитиме належну перевірку поточних або потенційних постачальників.

Якщо ймовірним порушником є співробітник, БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» може відсторонить його/її від роботи до завершення розслідування.. Після завершення розслідування БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» вживатиме відповідних дисциплінарних заходів щодо співробітника аж до звільнення з роботи, відповідно до чинного законодавства. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» залишає за собою право припинити договірні чи інші відносини з постачальниками у разі порушення ними вимог цієї Політики.

Повідомлення. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» працюватиме над створенням умов, у яких співробітники й постачальники можуть вільно ставити запитання й висловлювати свої Занепокоєння, повідомляти й вживати заходи із запобігання та реагування на випадки тероризму. Якщо співробітник або постачальник має підозри чи йому стає відомо про скоєне порушення цієї Політики, співробітник чи постачальник зобов'язаний якомога швидше повідомити про такі дії відповідно до Політики 9.01 Повідомлення про стурбованість

9.07 TERRORISM

Replaces All Previous Policies, June 2021

Purpose

CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" believes that Terrorism in any form is fundamentally incompatible with the beliefs of CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE," including, but not limited to, the respect for human dignity and the peaceful resolution of conflicts and disputes. This policy applies to all Staff Members and Vendors.

Policy

CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" prohibits and condemns Terrorism and will immediately respond and promptly investigate any case of reported, suspected, or known instances of Terrorism that occurs within its operations or activities. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will adhere to all laws relevant to countering Terrorism in all the jurisdictions in which CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" operates, including, without limitation, properly vetting current or prospective Vendors.

If the alleged perpetrator of Terrorism is a Staff Member, CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" may suspend the alleged perpetrator from work until the conclusion of an investigation. Upon conclusion of the investigation, CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will take appropriate disciplinary action against the Staff Member up to and including, termination of employment. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" reserves the right to terminate its relationship, contractual or otherwise, with Vendors in the event of their breach of this policy.

Reporting. CO "CF " SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will work to create an environment where Staff Members and Vendors feel comfortable raising questions and concerns, reporting, and being proactive about preventing and responding to Terrorism. If a Staff Member or Vendor suspects or knows a violation of this policy has occurred, the Staff Member or Vendor is required to report the activity according to policy 9.01 Reporting Concerns at the earliest possible stage.

Захист. Співробітники та постачальники, які висловлюють Занепокоєння або повідомляють про неправомірні дії інших, іноді стурбовані можливими наслідками. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» заохочує відкритість і забороняє переслідування будь-якої особи, що добросовісно висловлює Занепокоєння відповідно до цієї Політики, навіть якщо виявиться, що таке Занепокоєння є помилковим. Засоби захисту співробітника і постачальників детально описані в Політиці 9.01 Повідомлення про стурбованість.	Protection. Staff Members and Vendors who raise concerns or report another's wrongdoing are sometimes worried about possible repercussions. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" encourages openness and prohibits retaliation against anyone who raises concerns in good faith under this policy, even if they turn out to be mistaken. Protection for a Staff Member and Vendor is detailed in 9.01 Reporting Concerns.
Розслідування. БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» буде негайно розслідувати всі підозрювані випадки порушення цієї Політики за процедурою, викладеною в Політиці 9.01 Повідомлення про стурбованість.	Investigation. CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" will immediately investigate any alleged violation of this policy according to 9.01 Reporting Concerns.
Додаткові вимоги. Після узгодження з віце-президентом з з питань відповідності та ризиків Samaritan's Purse International, БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» може доповнити цю Політику додатковими вимогами, якщо це необхідно для виконання будь-яких чинних законів або вимог донорів.	Additional Requirements. In consultation with the Vice President of Compliance and Risk of Samaritan's Purse International, CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" may impose additional requirements to this policy as needed to comply with any applicable laws or donor requirements.
Визначення	**Definitions**
Співробітник. Усі працівники, посадові особи, директори, міжнародний персонал на місцях, національний персонал третіх країн, національний персонал, стажери та учні, волонтери та запрошені особи БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».	Staff Member: All CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" employees, officers, directors, international field staff, third country national staff, national staff, interns, volunteers, and invitees.
Тероризм: У контексті цієї Політики термін «тероризм» означає будь-яку форму терористичної діяльності, сприяння терористичній діяльності або підтримку організації, однією з цілей чи одним з напрямків діяльності якої є сприяння або здійснення терористичної діяльності. Терористична діяльність – це будь-який акт насильства, вчинений групою чи особою, який загрожує життю людей або може мати руйнівний вплив на критичну інфраструктуру чи ключові ресурси.	Terrorism: For purposes of this policy, terrorism includes any form of terrorist activity, facilitation of terrorist activity, or support of an entity that has, as one of its purposes or activities, the facilitation or carrying out of a terrorist activity. Terrorist activity includes any act of violence committed by a group or individual that is dangerous to human life or potentially destructive of critical infrastructure or key resources.
Постачальники: Незалежні підрядники, консультанти, фізичні особи чи інші організації, з якими БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» має ділові стосунки в цей час. *Пов'язані політики: 9.01 Повідомлення про стурбованість*	Vendor: Independent contractors, consultants, individuals, or other entities that CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" currently conducts business with. *Related policies: 9.01 Reporting Concerns*

9.09 Сприяння в проведенні розслідувань

Грудень 2020 р.

Мета

БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» зобов'язується при веденні своєї діяльності дотримуватися етичних норм і вимог законів, правил, внутрішньої політики та забезпечувати захист членів і ресурсів БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА».

У разі надходження повідомлення про можливе порушення етичних норм чи іншу неправомірну поведінку БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА», зобов'язана провести розслідування сигналу та, за необхідності, застосувати виправні заходи. З метою виконання цього зобов'язання працівники БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» повинні допомагати з розслідуваннями.

Ця Політика поширюється на всіх представників БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА». Будь-яке порушення цієї Політики вважається серйозною проблемою й призведе до застосування дисциплінарних заходів, у тому числі невідкладного звільнення або припинення договірних відносин чи будь-яких інших законних заходів.

Політика

Визначення

Розслідування – це будь-яка внутрішня експертиза, інспекція, розгляд, аналіз або перевірка, що проводиться з дозволу БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» з метою встановлення фактів. Розслідування не є слуханням або судовим провадженням і може бути офіційним або неофіційним. Розслідування можуть проводити уповноважені департаменти, у тому числі, між іншим, департамент нормативно-правової відповідності, департамент управління персоналом, юридичний департамент і департамент внутрішнього аудиту.

9.09 Cooperation with Investigations

December 2020

Purpose

CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" is committed to conducting its affairs ethically and in compliance with laws, regulations, internal policies, and safeguarding members and resources of the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE".

When a report of potential ethical misconduct or other wrongdoing is made, the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" has a responsibility to investigate and, if necessary, implement corrective action. To meet this responsibility, employees of the CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" must cooperate with investigations.

This policy applies to all representatives of CO "CF "SAMARITAN`S PURSEUKRAINE". Any violations of this policy will be treated as a serious issue and will result in disciplinary action, including immediate termination of employment or contractual relationship and any other legal remedy.

Policy

Definition

An investigation is any CO "CF "SAMARITAN`S PURSEUKRAINE"-authorized internal examination, inspection, inquiry, analysis, or review to determine facts. An investigation is not a hearing or legal proceeding and may be formal or informal. Investigations may be undertaken by designated departments, including, but not limited to Compliance, Human Resources, Legal, and Internal Audit.

Обов'язок сприяння

Усі працівники повинні надавати повне сприяння в розслідуваннях, що проводяться особами, на яких покладено обов'язок щодо розслідування. Надання сприяння в розслідуванні зокрема передбачає нижченаведене, але не обмежується ним:

- Швидкий розгляд і надання відповідей на запити щодо інформації
- Присутність на зустрічах з особами, що проводять розслідування
- Надання повної, точної й правдивої інформації
- Не розголошення інформації, отриманої або переданої під час розслідування, за винятком випадків, коли цього вимагають правові органи
- Збереження відповідної інформації й документів.

За відмову від співпраці або перешкоджання розслідуванню передбачені дисциплінарні заходи, у тому числі звільнення.

Конфіденційність і захист від переслідувань
Усі отримані сигнали про Занепокоєння розглядатимуться конфіденційно наскільки це обґрунтовано можливо у відповідних умовах та з дотриманням вимог законодавства.

БО «БФ «САМАРІТЕНЗ ПЕРС УКРАЇНА» не допускає переслідуваннябудь-яким працівником у будь-якій формі особи, що добросовісно повідомляє про своє Занепокоєння. Добросовісність– обґрунтоване й щире переконання в тому, що сприйняття й оцінка ситуації, про яку повідомляється, є правильними. Це стосується й випадків коли таке повідомлення зрештою буде визнане помилковим. Переслідування в будь-якій формі особи, яка подає таке повідомлення або допомагає в розслідуванні, є серйозним порушенням. Про всі випадки переслідування слід повідомляти негайно. Такі випадки можуть призвести до дисциплінарних заходів, у тому числі звільнення.

Пов'язані політики: *9.01 Повідомлення про стурбованість*

Duty to Cooperate

All employees must cooperate fully with investigations undertaken by persons charged with conducting the inquiry. Cooperation with investigations includes, but is not limited to:

- Promptly acknowledging and responding to request for information
- Making oneself available for meetings with investigating officials
- Providing full, accurate, and truthful information
- Keeping confidential the information that is learned or transmitted during the investigation, unless directed by legal authorities
- Preserving relevant information and documents.

Non-cooperation or obstruction of an investigation is subject to disciplinary action, including termination of employment.

Confidentiality and Non-retaliation
All concerns received will be treated confidentially to the extent reasonable and practicable under the circumstances and consistent with the requirements of the law.

CO "CF "SAMARITAN`S PURSE UKRAINE" does not permit retaliation by any staff member in any form against an individual who in good faith reports a concern. Good faith is defined as reasonably and honestly believing that you are accurate in your perception and assessment of the situation being reported. This is true even if such a report is ultimately determined to be mistaken. Any form of retaliation against a person who makes such a report or who assists in the investigation is a serious concern. Acts of retaliation should be reported immediately and may result in disciplinary action up to termination of employment.

Related policies: *9.01 Reporting Concerns*

Samaritan's Purse Ukraine
International relief